



噢！



中国語

发行 宇都宫市国际交流广场 (UIP)
编辑 NPO 法人宇都宫市国际交流协会 (UCIA)
Tel. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp
宇都宫市市场大街 4-1-1 宇都宫表参道斯库埃阿 5 楼



目录 第 2 页 商品优惠券, 发送防灾信息的电子邮件登录制
第 4 页 介绍市内的游泳场, 外国人综合咨询等

第 3 页 宫节, 暑假友谊日语教室等

开车, 您没问题吗?



最近很多媒体在报道有关交通事故的新闻。

看到孩子们遭遇车祸的新闻, 心里特别难过。



①



避免交通事故发生, 最重要的是严格遵守交通规则, 并安全开车。

对呀, 让我们再次确认一下日本的各种交通规则。



②

预防交通事故的要点~人行横道的交通规则~

行人优先! 遇到有行人通过时, 务必停车让行!



道路上出现这样的标记时, 说明前方有人行横道。遇到有行人通过时应当减速慢行, 并在人行横道前应当停车让行。



表示前方有人行横道的标志。



【注意】

行人正在通过人行横道时, 未停止或不进行减速慢行属于违反行为!!

③

栃木县在「不停车礼让行人」排行榜中属全国第一 (根据 2018 年的调查)



象征栃木县警察的角色, 名叫 RURI

为保护孩子们宝贵的生命, 6 岁为止的宝宝乘车时, 在车上必须安装幼儿或儿童专用座椅。安全座椅要选择合身的, 并牢固安装到车辆上。



④

开车要互相礼让, 在心理和时间上留有余地, 要安全驾驶!



⑤



20,000 日元可以购买到 25,000 日元的商品

▽ **内容** 在市内的各家购物店均可使用的商品券。一组 4,000 日元，可购 5,000 日元的商品。

一人只能限购 5 组商品券。

▽ **可领取兑换券的人**

【市民税为免税的人】

2019 年 1 月 1 日，在宇都宫市具有住民登录，并 2019 年度的市民税为免税的人均可购买兑换券。

⇒7 月下旬左右会邮寄申请书。提出申请书后，9 月之后会发送商品券的兑换券（可购买商品券的券）

【有 3 岁以下幼儿的人】

家里有从 2016 年 4 月 2 日到 2019 年 9 月 30 日为止出生的幼儿的人均可购买。

⇒无需申请，9 月以后会统一发送商品券的兑换券。（可购买商品券的券）。

※被市民税课税的人抚养或正享受生活保护的人，不可购买此商品券。

▽ **购买商品券的方法**

请携带以下的①②，到出售商品券的窗口进行购买。

① 商品券的兑换券（可购买商品券的券）

② 在留卡或护照等可确认本人的证件

▽ **购买期间**

2019 年 10 月 1 日～2020 年 1 月 31 日

▽ **可使用期间**

2019 年 10 月 1 日～2020 年 2 月 29 日

▽ **有关出售商品券的窗口，使用商品券的商场等**

详情请查看宇都宫市的网站或直接进行咨询。

▽ **咨询处宇都宫市商品优惠券实施本部**

☎ 028-632-5049



为得知防灾情报，请登录下面的电子信箱！

为接受电子邮件所需要的登录

用手机或智能手机请读取以下的二维码，并进行登录。



为减少由自然灾害引起的各种灾难・・・

重要的是，具备「自己保护好自己的生命」、「由我们自己保护好我们的地区」的意识。

特别是下暴雨或悬崖倒塌等危机时，重要的是自己收集有关天气或避难场所等信息，请速采取保护自身的行动。

为给广泛的市民趁早传达正确的防灾信息，宇都宫市给已办完市的防灾信息登录手续的人，正实施随时发送电子邮件的服务。

发送的信息包括如下

— 有关暴雨，洪水，狂风，暴风雪，大雪的天气预报

— 有关泥石流的信息

— 在市内发生的震度为 4 级以上的地震情报

— 有关避难的信息

咨询处 危机管理课 ☎028-632-2053

生活娱乐 ♪♪

故乡的节日-宫节



- 🕒 8月3日(周六)・4日(周日)
12:00~21:00
- ☺ 宇都宫市最大规模的夏季庙会。
可欣赏到人拉彩车或街上游行,跳舞,和太鼓、YOSAKOI等,非常热闹。
※招募当天抬神轿游行大街的人。
(需要提前报名)
- @ 宇都宫市大街
- ☎ 故乡宫节举办委员会
028-633-8766

宇都宫烟火大会



- 🕒 8月10日(周六)
18:30~20:15
*强风暴雨时推迟到8月11日(周日)
- ☺ 准备在夏季的夜空中发射3万发的烟火。
主题:「纽带~在夜空中连接着大家的愿望~」
- @ 道场宿绿地 (鬼怒川河川敷)
- ☎ NPO法人宇都宫百年烟火事務局
028-600-3980

暑假友谊集中日语教室



- 🕒 7月29日(周一)~8月9日(周五) 10:00~12:00
(周六周日除外,全10次)
- ☺ 以在市内上中小学的外国籍等学生为对象,进行日语辅导。
- ¥ 免费
- 报名 打电话,发传真或电子邮件到宇都宫市国际交流协会(UCIA),报名时请传达「学生的姓名」・「地址」・「家长的联系电话」・「学校名」・「年级」・「国籍」・「在日年数」
- @ 宇都宫表参道スクエア 市民广场 6楼 多目的大厅
- ☎ 宇都宫市国际交流协会(UCIA) ☎028-616-1870 FAX 028-616-1871 ✉ucia@ucia.or.jp

电影发布会&座谈会 ~移动的家庭~



- 🕒 7月28日(周日) 13:30~15:30
- ☺
 - ・描述与移动的家庭的交流为主题的纪录片
 - ・看完电影后与制片人大桥香奈进行座谈会。
- 定员 先到30人
- ¥ 免费
- 报名 打电话或发电子邮件到UCIA。
- @ 宇都宫表参道スクエア 市民广场 6F 多目的大厅
- ☎ 宇都宫市国际交流协会(UCIA) 028-616-1870
- ✉ ucia@ucia.or.jp

国际交流沙龙 ♪

- 🕒 每个月的第四个周六 16:00~18:00

7月27日	制作七夕节装饰
8月24日	打西瓜大赛

- ☺ 来自不同国家或地区的人聚在一起,愉快地进行交流的活动♪
- ¥ 免费
- @ 宇都宫市国际交流广场
- ☎ 028-616-1563



向导信息

介绍市内的游泳池

梦泳池河内（ドリームプールかわち）

开设期间：整年 休息日：第1・3・5的周一、逢节假日时改为第二天、年末年初（12/29～1/3）

营业时间：10:00～21:00（周日・节假日・休息日 9:00～18:00）

费用：（两个小时为止的费用）大人・大学生 510 日元、小中学生・65 岁以上 250 日元，幼儿免费

地址 宇都宫市白沢町 1791-3 ☎ 028-673-0212 <http://www.miya-kawachi.jp/pool/>

站东公园游泳池（駅東公園プール） 位于 JR 宇都宫站附近。

开设期间：7 月 1 日～8 月 31 日为止 休息日：无 营业时间：9:00～17:00

费用：大人 340 日元/次，中学生以下 160 日元/次

地址 宇都宫市元今泉 5 丁目 3 番 19 号 ☎ 028-661-5310 <http://www.miya-sp.jp/eastside/>

阳南游泳池（陽南プール）除了 50m、25m 深的泳池外，还有专门以 1～5 岁的幼儿为对象的泳池。

开设期间：7 月 1 日～8 月 31 日为止 休息日：无 营业时间：9:00～17:00

费用：大人 340 日元/次，中学生以下 160 日元/次

地址 宇都宫市大和 1 丁目 11 番 16 号 ☎ 028-658-5813 <http://www.miya-sp.jp/yohnan/>

※ 居住在宇都宫市或在市内上学的高中生以下的学生，出示学生证或 MIYAKKO 的誓约卡，就可免费使用！（梦泳池限于两个小时）

宇都宫市国际交流广场（UIP）的服务



外国人的综合咨询

		西班牙语 葡萄牙语	中文	泰语	英语
UIP •028-616-1564	15:00-18:00	周一	周二	周三	周五
		第四个周日（预约制）			
市役所 •028-632-2834 (开设时间内)	9:00-12:00	周四	第 2 个 周四	—	—
	14:00-17:00	周四	—	第 2 个 周四	第 2 个 周四
行政书士咨询 028-616-1564	15:00-17:00	第三个周一（预约制）			

翻译志愿者服务

为帮助沟通有困难的外国人，提供去公共机构的同行以及翻译服务。

▶ 周一至周日 8:30～19:00

▶ 1 次（2 个小时）2,000 日元

▶ 在国际交流广场填写委托书，缴付费用后提交申请。

“噢一！”小报同时发行简单易懂的日语・英语・中文・葡萄牙语・泰语・越南语。在 UCIA 的网站，您可阅览或查阅过去的期刊。

<http://www.ucia.or.jp>